

紐約皇后區 新華僑的社會結構

陳祥水 著



中央研究院民族學研究所

CHINATOWN NO MORE :

*Changing Patterns of Chinese
Organizations in Queens,
New York City*

Chen Hsiang-shui

INSTITUTE OF ETHNOLOGY
ACADEMIA SINICA

紐約皇后區 新華僑的社會結構

陳祥水 著

中央研究院民族學研究所

中華民國八十年四月
臺北 南港

紐約皇后區新華僑的社會結構 / 陳祥水著. --

初版. -- 臺北市：中研院民族所，民80

[5]，311面：23公分

參考書目：25面

ISBN 957-9046-58-1(精裝). -- ISBN 957
9046-59- X (平裝)

1. 華僑—美國

577.252171

80000881

紐約皇后區新華僑的社會結構

著 者：陳 祥 水

出版者：中央研究院民族學研究所

發行者：中央研究院民族學研究所

印刷者：九鼎彩色製版印刷品有限公司

台北市西園路二段 261 巷 20 弄 32 號

電 話：3 0 3 3 3 1 9

定 價：國內精裝新臺幣300元

平裝新臺幣250元

國外精裝美金 30 元

平裝美金 25 元

中華民國八十年四月出版

ISBN 957-9046-58-1 (精)

ISBN 957-9046-59-X (平)

序 言

「華僑」一詞對我並不陌生，那是小學書本上的名辭。「僑生」也是常有所見，在臺南有成功大學的僑生；進了大學，同班、同系都有僑生。至於華僑的僑居地生活卻一直要到一九七五年在曼谷的華埠，才算是第一次開眼界。當年蒙李師亦園的推薦，我有機會到曼谷的亞洲理工學院進修。因此不僅有機會在曼谷逛華埠，接觸自稱為「唐人」的華僑，同時也與曼谷市區內的一些臺灣華僑有所交談。一度興起研究華僑的興趣，然因學業及地理因素而作罷。

一九七九年蒙民族學研究所和中央研究院的推薦，獲行政院國家科學委員會資助，前往美國進修。一九八〇年抵紐約市後，前後去了華埠(或稱唐人街，或稱中國城)若干次。由於我所住之地離華埠甚遠，因而也只能在有需要時才會光臨。但是我所棲身的皇后區，華人卻洶湧而至。從臺灣、香港、東南亞、南美洲以及加勒比海來的，自紐約華埠搬出來的，還有自大陸來的，匯聚一區。

一九八〇年，在前往地下鐵車站的途中偶爾可以聽到中國方言，但大多是我聽不懂的臺山話及廣東話。可是一九八三年以後，卻是每次一定可以耳聞數種不同的中國方言，除了聽不懂的臺山話、廣東話、大陳話、客家話、寧波話及半懂不懂的潮州話外；國語、臺灣話可真讓人聽得舒服極了。不僅華人增加，即使是華人商店也如雨後春筍般地冒了出來。昨日還見老外在店門前打招呼，今日已是華人店主在店內望著你。數年來的接觸，重新燃起我對華僑研究的興趣。

此時恰好商羅傑教授(Professor Roger Sanjek)對皇后區的都

市研究頗有興趣，因此系主任把我從系辦公室的獎學金工作，改換成商教授的研究助理。一學期完後，兩人合作甚歡。此次的調查激起了商教授對皇后區少數民族的研究興趣。在他所提的「皇后區艾姆斯特——可樂娜的新移民和舊美國居民」的研究計劃，我再度成為他的研究助理。本計劃自一九八四年開始到一九八七年之間，參與田野工作的人員一直增加，除了商教授和我之外，另有其他少數族裔的研究人員加入(華裔、韓裔、印裔、西班牙裔)，各人負責對不同族群進行研究工作。

艾姆斯特是紐約市、甚至是全世界族群最複雜的地區，居民來自 110 個不同的國家(New York Times 9 / 27 / 1982)。不同族群的活動在此一一可見，因此很適合做族群間的泛文化比較研究。我個人負責來自臺灣的新移民。除了艾姆斯特(Elmhurst)，我另外選擇法拉盛(Flushing)做為研究對象，因為法拉盛有更多來自臺灣的新移民及商戶。我於一九八五年返臺一年，一九八六年年尾再度來美繼續搜集資料。一九八七年夏天加入紐約市立大學皇后學院的亞美研究中心，使得工作範圍更擴展，利用下班時間繼續修改原稿及增添新資料。

本書的寫作，第一章是研究旨趣及生態環境，簡單地陳述以「階級模式」取代「族群模式」的原因，對於紐約勞力市場結構在過去十餘年的變化，華埠(中國城)及華人在此經濟結構下所扮演的角色，加以簡單描述；同時也對皇后區內第七及第四社區的歷史及社區結構稍加做介紹。第二章是歷史的回顧，對於華人百年來的移民史及社會變遷略做探討，勾劃不同時代的華人移民特徵。同時也對於相關的華人研究，加以介紹並檢討。有關華人研究的史籍，可以說是汗牛充棟，但以具有代表性且可配合本研究做比較為選取對象。第三章樣本分析及比較。本研究將來自臺灣的新移民分

成「勞工階級」、「小商人階級」、及「專業人才階級」，本章主要是在分析三階級間行為模式的異同。第四章、第五章、第六章則為上述三階級的研究實例，並以華人移民職業變化作為各章的引言。第七章是社會服務團體及宗教活動的討論，它們的活動主要是以華人為對象。本章敘述本區華人策劃委員會的成立及服務活動、中文學校的教育概況及三個教會活動。第八章是華人自願社團的分析，它們雖然含有社會服務的意味，但他們的理事都是無給俸的義務工作。各社團有其特定的組織章程及活動。本章描述它們在族群內的活動，以及和其他族群的溝通。第九章是超族群社區活動。所敘述的是當非華人社區邀請華人參與他們的活動時，華人社區的反應是如何？所採取的策略又是如何？皇后節活動的參與更暴露出華人社區團結的困難。各社團間的山頭本位由此可見一斑。第十章總結。除了對前面數章加以簡單地做綜合回顧外，並指出不應對今日華人新移民的社區冠以「第二」或「第三」華埠的字眼。因為歷史時代背景不一樣，實際情況也不一樣。而且這種字眼的使用、可能引起反華裔的浪潮。

本研究進行時，指導教授喬羅傑所提供的一切指導和協助是我首先應該感謝的。另外「新移民和老美國居民」研究計劃的所有同仁在開會及平常所給予的意見，也使本書生色不少。Professor Burton Pasternak, Professor Jane Schneider, Professor Ruby Waston 和吳燕和教授也提供許多寶貴意見。田野期間幫助我的許多朋友，歐信宏先生、程盤銘先生、吳世珊女士、洪照榮先生、楊愛倫女士、陳道英女士、楊思勝醫師、朱寶玲女士、陳淑齡女士、崔鼎城先生、葉炯光先生、李信彰牧師、李約翰牧師、林三綱弟兄、賴東州先生、林千鈴女士以及其他朋友們，我在此向他們致以由衷的謝意。

我最應該感謝那些接受我訪問的華人同胞，因為如果沒有他們的合作與幫助，此書絕對不可能完成。

本書初稿原寫於一九八六年，當時我還服務於中央研究院民族學研究所。所長劉斌雄先生、李師亦園、莊英章先生、石磊先生、許嘉明先生、徐正光先生、許木柱先生等人的鼓勵，也是本書寫作的一大動力，在此致以十二萬分的謝意。一九八六年來美後，資料增加，重新修改，一拖三年。莊英章所長自一九八九年即一再催稿，如今匆促付印。若有遺漏或錯誤，概由本人負責，更希望讀者不吝指教及批評。

一九八六年初稿的寫作，也得力於丁志英小姐、李慧玲小姐、黃美英小姐、陳淑珠小姐、鄭秀雯小姐、鄭艷霞小姐、鍾宜芳小姐等人幫忙整理資料、抄寫稿件、一併在此致謝。在美重新修稿期間，數度麻煩何國隆先生代找資料，江惠英小姐校稿並處理本書之編印，我甚為感激。李詩文先生於百忙中抽空設計封面，我也在此致謝。

對於我的所有家人，父母、數位姊姊、弟弟、妹妹、以及數年來一直在旁伴讀的內子謝靜女士以及小兒青典，十分感謝他們的支持，沒有他們的犧牲和奉獻，我也不可能完成此工作。

本調查獲得美國國家科學基金會、紐約市立大學研究基金會、福特基金會，以及 Wenner-Gren 基金會的補助，一併在此致謝。

中央研究院民族學研究所對我多年來的栽培，以及對本計劃的部份經費補助，更是我應該致以最大謝意的機構。

陳祥水

一九九一年二月

於紐約市皇后區法拉盛

目 錄

序 言

第一部份 背景概論.....1

第一章 理論架構與生態環境.....5

第二章 華人移民史的回顧.....27

第二部份 家戶研究.....55

第三章 一百戶的資料分析.....59

第四章 勞工階級——研究實例.....103

第五章 小商家階級——研究實例.....112

第六章 專業人才階級——研究實例.....135

第三部份 社區活動.....155

第七章 華人社區的社會服務和宗教信仰.....159

第八章 華人與非華人間的橋樑社團.....195

第九章 華人社區與皇后節.....249

第十章 結 論.....265

後 記.....285

參考書目.....287

第一部份 背景概論

背景概論

大多數美國人對華人移民的印象是他們住在華埠裏、和外在的大社會隔離。在一八五〇年到一九五〇年的第一百年的移民時期裏，如此地敘述是沒錯的，因當時的華人移民大多為文盲，他們聚集而居，在以中華公所為最高領導的分層社會組織下互相照顧，以求生存。這種以中華公所在上，會館及其他地域組織居中，而家族或宗族組織位居最低層的金字塔封鎖閉關社會，屢見於學者的研究(Crissiman 1967; Chen 1980)。華人移民被視為是一個相當同質化的單一族群。但是一九六五年的新移民法對於其後想移民來美國的華人卻有很不同的意義。它強調家庭團圓以及美國勞力市場的需求。因此一九六五年以後以家庭為主的移民現象取代過去傳統的華埠寡佬社會。由於當時大陸為中共所據，成為關閉的鐵幕，人民沒有出國的機會，因此自此以後而來的華人移民大多來自臺灣、香港及其他的海外華僑社區。

來美深造的留學生以及跳船的海員應是臺灣來美的第一批移民。留學生在取得學位後，很多人在美國找到職業而成為美國的永久居民或公民，然後申請家人來美定居。這些家人並非全部受過高等教育，因此來美後有人經營小生意：開餐館、雜貨店及其他生意；有的則在店裏當工人。臺灣一直沒有真正的移民法，家人只能透過探親、依親或應聘而申請到護照。應聘者可以是專業技術人才，但也可能是美國市場短缺的勞工，例如中餐館的廚師。一九八〇年以後以觀光或商業護照出國者更多，滯留於美國境內的華人也日益增多。這些因素使得華人新移民社區內有著顯著的階級分化現象。

由於大多數來自臺灣的新移民不講廣東話，而且曼哈頓的華埠也已經很擁擠，皇后區遂變成紐約市華人移民落腳的一個很重要地區。華人在皇后區無法像華埠的先輩移民可以和外界隔離，他們住在一個種族相當複雜的社區，與猶太人、希臘人、韓國人、印度人、哥倫比亞及其他拉丁美洲國家的移民們毗鄰而居。一九八〇年以後，更多的華人移民遷徙到本區後，各種不同性質的社團也就誕生了。每一社團都獨自和外在的非華人社會有所接觸；每個社團都各自運作，不受其他社團的控制。在皇后區沒有分層的社團結構、沒有中華公所、沒有堂口、也沒有宗親會（雖有人參加曼哈頓區的宗親會或同鄉會）。雖有人在皇后區召開同鄉會，但會址並不固定。

本文最重要的工作是在提出美國境內和昔日華埠不同型態的新移民社區：一個具有內部階級分化以及對外積極參加美國社會活動的新型社團組織。

第一章 理論架構與生態環境

本章可分為兩部分。第一部分是研究旨趣：簡單說明以「階級」取代「族群」作為研究架構的原因、以及研究的兩大層次：家戶與社區。第二部分則為生態環境的敘述。首先談的是紐約勞力市場在近十年內的變化，以及華人在勞力市場所扮演的角色；其次為皇后區法拉盛(Flushing)及艾姆斯特(Elmhurst)兩個田野地點的沿革及社會概況的敘述。

一、理論架構

大多數有關華人的研究，都以居住於華埠境內的華裔為重點。早期華裔的多數活動都僅侷限於華埠境內，形成一閉關自鎖的美國境內殖民地，因此這些研究也就以「族群性」(ethnicity)來描繪華裔的生活及社區組織。「族群」觀念一直是很廣泛應用於國內和國際間的移民研究。學者瞭解到「族群意識」在不同群體聚集時的重要性，也瞭解到族群在勞力市場及政治運作上的重要性(Cohen 1969, 1974; Hechter 1976; Wolf 1982)。Hechter 提出「勞力的文化區分」(cultural division of labor)，認為移民所能找到的工作幾乎都是本地居民所不願接受的卑賤工作(Hechter 1976:217-218)。Bonacich 的「分化的勞力市場」(Split labor market)則認為不同族群分占各不同勞力市場，會引起族群間的相互敵視(Bonacich 1972:549)，索取較高工資的族群會害怕其他族群以較低的工資來趕走就業機會。這也就是當年愛爾蘭礦工敵視華人礦工的寫照。

但是 Light 卻認為「分化的勞力市場」並不是構成族群敵視的必要或是充分的條件。他引用 Wallimann 在瑞士的研究，指出在瑞士雖沒有分化的勞力市場現象，但卻充滿著族群間的相互敵視(Wallimann 1974)。但他同時也引用 Hilton 在加州的研究來說明在加州雖有分化的勞力市場現象，但並沒有引起族群間的相互敵視(Hilton 1971)。因此 Light 認為在廉價勞工充斥的複雜歷史情境中，「分化的勞力市場」不能成立。

Aldrich 提出「族群承續」(ethnic succession)的理論。他認為移民族群在抵達之初，會先接受卑賤的工作和髒亂的居住環境，以後會往上層社會移動，而讓新來的移民承續其原有的卑賤工作及卑微的社會地位(Aldrich 1975)。此模式把所有的移民族群按照抵達時間的先後而排成階層：最早抵達的移民族群是在最高的地位，最近抵達的則在階層的最底部。Warner 和 Srole 在 Newburyport 的研究可以說是「族群承續」的最好例子。「新抵達團體的工人自職業階層的最低層開始幹起，經過數代以後，他就攀登到地位較高而且薪資較好的職業。每個新抵達的移民族群都是如此重覆先前移民族群的工作經驗和社會地位階梯」(Warner & Srole 1945:63)。當紐約市的猶太人從車衣廠和毛衣廠的生產線轉移成該兩行業的批發商時，義大利人、波多黎各人以及後來的華人移民就變成衣服業的工人，這也是族群承續的一個例子。

Thernstrom 對此理論卻有所批評。他認為有些移民雖然來得較遲，位居社會階層的下層，但其往上擢升的速度卻比一些先來的移民族群還來得快，因此所謂階層次序就被打破了(Thernstrom 1973: 142-143)。而 Bonacich 的「少數族群企業家」社會地位的建立也可能使他們位居領袖階級與舊移民族群之間，也打破「族群承續」的理論。

這些理論都可以說是把同一族群的移民族群放在某些特定職業分類，視整個社會為有族群歧視的族群分工社會。但是一個大難題是以族群為出發點的研究，常常會因為視整個族群為同質性的團體，而忽略了其內部分化的事實。在一個社會裏，不僅是原居民會有不同階級的分化，即使是一個移民族群在經過一段時間後，都可能產生不同的階級，儘管他們可能同時保有「族群」的意識。華僑社會的研究亦復如此。「隔離」和「同質性」在過去是事實，但是隨著新生代的誕生，一九四九年及一九六五年以後新移民的來臨，社會結構起了顯著的變化。第二代、第三代華裔的誕生并接受較高的教育學歷；一九四九年因為政治緣故在美尋求政治庇護的高級政府官員、科學人才、知識份子；由臺灣、香港繼之而來的留學生；及一九六五年新移民法修正案而來的各種不同教育生活背景的華人，雖然在表面上都還是中國人，但因地域的差異而有不同的認同對象，也因職業及教育程度的差異而有明顯的階級劃分。

(一) 皇后區的華人

皇后區是紐約市新華僑的聚居重地之一。根據一九八〇年的人口資料統計，約有 39,800 華人居住於皇后區。皇后區內最主要的華人集居地應屬法拉盛和艾姆斯特。走在路上經常看到中國人，中國商店也到處可見。但他們卻無法像紐約華埠一樣形成以華人為主的社區，這裏是多種族聚居之地：中國人、韓國人、菲律賓人、印度人、西班牙裔、及黑人毗鄰而居之地。我自一九八〇年起便住在皇后區。隨著時間的延續，看見愈來愈多的臺灣移民，和他們有更多的接觸。許多新僑雖不懂英文，但是為了生存，他們必需經營小生意，也必須到非華人族裔商店去採購。我同時也發現不同階級的人士很少有來往。雖然大多數的新移民和華埠的宗親會、同鄉會或中

華公所沒有連繫，但是他們卻可以自己為將來而奮鬥。

華埠對他們當中的許多人並不很重要，也不是不可或缺的，尤其是當更多的中國雜貨店相繼開業以後。如今在法拉盛及艾姆斯特，中國人經營的商業有小雜貨店、餐廳、毛衣廠、診所、會計師事務所、律師事務所、報社、銀行等。有些華文報紙的總部原先在華埠，如今卻搬到皇后區，譬如世界日報及中報（後者於一九八九年關閉）；有些則在皇后區設有辦公室，如華僑日報（原受中共經費補助，但因六四的報導立場而導致關閉）；有些報社則在皇后區派有採訪記者，像星島日報。另外也有新的週報在皇后區成立，像美東時報和亞美時報。不少新的華資銀行是以皇后區為基地，如亞細亞銀行、冠東銀行、第一銀行。其他有些銀行則在皇后區設立分行，譬如中美銀行、匯豐銀行、金洋銀行（一九八五年因故被聯邦銀行下令關閉）、大東銀行及金城銀行。華人教會和寺廟也林立於皇后區。

由於更多的接觸引起我對新僑有更濃厚的研究興趣。基於日常的觀察，我覺得「族群性」的研究架構並不適合於這批新移民，因為儘管表面上大家都是中國人，但各自有其社交網絡。我主要的研究對象是來自臺灣的中國人，包括臺灣人以及一九四九年左右從大陸到臺灣，或輾轉遷徙，再到美國的「臺灣移民」。我用「臺灣移民」來說明我的研究對象是來自臺灣的移民家戶。今日在美國，提及「中國」常會是被認為是來自中共統治下的中國。臺灣和中國的差異是很難令美國人瞭解的。可是我也不能用「臺灣人」一詞，因為有些來自臺灣的大陸移民不承認是臺灣人，猶如許多臺灣移民不願被稱為中國人。

但是我並不否認「華人」族群意識存在，而且有時還會被加以利用。譬如說在組織選民協會或其他社團，以及在選舉時期，「華